

实用儿童教育指导丛书

观察：走近儿童的世界

How to Observe Children

[英] Sheila Riddall-Leech 著

潘月娟 王艳云 译



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

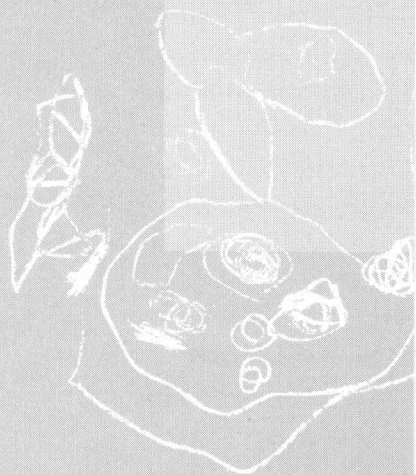
实用儿童教育指导丛书

观察：走近儿童的世界

How to Observe Children

[英] Sheila Riddall-Leech 著

潘月娟 王艳云 译



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

版权声明

Chinese simplified language edition published by Beijing Normal University Press, Copyright © 2008, Beijing Normal University Press.
Authorized translation from the English language edition, entitled *How to Observe Children* by *Sheila Riddall-Leech*, Heinemann Educational Publishers, part of Harcourt Education Ltd.

Text © Sheila Riddall-Leech 2005.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means (including photocopying or storing it in any medium by electronic means and whether or not transiently or incidentally to some other use of this publication) without the written permission of the copyright owner.

本书简体中文翻译版由北京师范大学出版社2008年出版, 版权所有。

本书译自海尼曼教育出版社(哈考特教育有限公司的分支机构)2005年出版, Sheila Riddall-Leech 所著英文版作品 *How to Observe Children*。

版权所有。未经版权所有者书面许可, 不得以任何形式复制本书的任何部分(包括影印、以电子手段使用于任何媒介中, 以及无论是短暂还是附带地将本书用于其他用途。)

北京市版权局著作权合同登记图字01-2006-4991号

图书在版编目(CIP)数据

观察: 走近儿童的世界 / (英) 里德尔-利奇 (Riddall-Leech, S.) 著; 潘月娟, 王艳云译. —北京: 北京师范大学出版社, 2008.1

(实用儿童教育指导丛书)

ISBN 978-7-303-08887-4

I. 怎… II. ①里… ②潘… ③王… III. 儿童教育—研究 IV. G61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 164095 号

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com.cn

北京新街口外大街 19 号

邮政编码: 100875

印 刷: 涿州市星河印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 170 mm × 230 mm

印 张: 10.5

字 数: 180 千字

印 数: 1 ~ 5 000

版 次: 2008 年 1 月第 1 版

印 次: 2008 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 20.00 元

责任编辑: 罗佩珍 装帧设计: 孙 琳

责任校对: 张春燕 责任印制: 董本刚

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与涿州市星河印刷有限公司

质管部联系调换。 联系电话: 0312-3956982

译者序

幼儿园教育作为现代幼儿教育的重要形式之一，其质量问题已成为各国幼儿教育实践者、研究者和决策者普遍关注的问题。近四十余年的大量实证研究发现，高质量的幼儿园教育应是适宜于幼儿发展的教育，是符合幼儿身心发展特点与需求的教育。而教师行为是直接影响幼儿园教育质量的核心要素。其中，观察就是重要的教师行为之一。教师只有在充分观察及了解幼儿的发展水平、行为特点、兴趣倾向和学习风格的基础上，才能设计出符合幼儿发展特点与学习需要的教育活动，并在活动过程中根据幼儿的表现及时调整，从而保证教育活动的适宜性和有效性。由此可见，观察是教师为幼儿提供适宜而有效的教育的前提之一。

观察能力是有效教师必备的专业素质之一，是区分教师专业化发展水平的重要指标。研究表明，新手教师和专家型教师的一个重要区别就在于是否具有观察意识和观察能力。专家型教师不会冲动地作出教学决策，而是客观冷静、全面深入地观察和倾听幼儿，然后依据观察到的信息理性地作出判断和行动。观察还是促进教师专业化发展的手段之一。观察是教师用以搜集幼儿资料、分析教育方法，从而有效地促进幼儿学习和改进教学效果的基本途径。通过观察，教师可以获得有关幼儿发展与教育的实践知识，优化自身的知识结构，促进自身的教学反思，从而推动自己的专业化发展。因此，美国学者丽莲·凯茨（Lilian Katz）把培养教师的观察能力视为帮助教师从新手成长为专家的必要条件和重要途径。

我国自20世纪80年代开始迄今仍方兴未艾的幼儿园课程改革强调幼儿园应尊重幼儿，促进每个幼儿富有个性地发展。这对教师的传统教育观念与行为提出了挑战，要求教师转变自己在教育过程中的角色与作用，成为幼儿学习活动的支持者、合作者、引导者。而成功的支持、合作与引导以有效的观察为前提。如何观察并分析幼儿的学习与发展情况则成为许多幼儿园教师面临的困惑。“提高幼儿园教师的观察能力”成为当前幼儿教育研究和实践面临的一大课题，也是许多幼教工作者的心声。

《观察：走近儿童的世界》一书为解决这一实际问题提供了借鉴。该书能够帮助幼儿教育实践工作者理解观察的重要性及观察在满足幼儿需要方面的重要作用，同时为观察的实施提供技术上的支持，提高实践工作者的观察能力。“观察不应该因某种理论和观点而展开并使其符合某种理论和观点，而应该将其作为帮助观察者更好地了解幼儿及其需要的起点”，是作者对所有教育实践者的提示，也是观察实践和学术观点相联系的最终诉求。

值得肯定的是，本书各章都在简单、易懂的理论论述之外为读者提供了案例研究、思考、提示和试试看等栏目，一步一步引导读者去学习、思考和实践。无疑，这对于提高读者的反思能力、提升读者的思维水平将起到很强的促进作用。此外，该书还呈现了一些观察表格，为教师根据实际需要设计自己的观察表提供了参照，后面所附的发展常模列表也为幼儿评价提供了一定的依据。

相信本书的翻译、出版能为我国的幼儿教育工作者提供专业上的引领和实践上的参照，进而对我国的幼儿教育事业及幼儿的发展起到一定的促进作用。

前 言

无论在什么场合，只要有儿童，你就不可避免地发现自己在观察他们。这种观察几乎是一种无意识行为。有时，我们甚至发现自己是在完全没有明确意识到自己在做什么的情况下观察儿童并对儿童作出判断的。

大多数儿童教育课程都把儿童观察和评价作为课程的一部分。其中的一些课程将观察作为儿童发展评价的要求之一。观察是基础阶段课程（the Foundation Stage Curriculum）的关键组成部分，并且是0~3岁幼儿教育框架（the Birth to Three Matters Framework）的重要基础。那么，为什么大多数家长、幼教工作者、教师和学生几乎本能性地进行的活动具有如此的重要性呢？

本书旨在帮助幼教工作者理解观察的重要性以及观察对满足儿童需要所产生的影响。本书的第一部分重点介绍了为什么要观察儿童、通过观察能够获得什么以及如何有效地进行观察的内容。第二部分结合有关研究及理论观点和学说阐述了有关观察的问题，以帮助幼教工作者设计符合儿童个体需要的适宜活动。但实施观察的目的并不是为了迎合某种理论和观点，而是要帮助观察者更好地了解儿童及其需要。第五章重点探讨如何利用发展常模来支持观察，以收集有关儿童发展需要的信息。第六章、第七章、第八章分别分析了观察对于0~3岁幼儿教育框架、基础阶段课程和国家课程（the National Curriculum）的重要作用。

该书自始至终都鼓励读者围绕某一主题寻找更多的资源来拓宽自己的知识面，加深自己的理解。例如，本书反复参考了0~3岁幼儿教育框架资料包中的CD-ROM，虽然这些资料包提供了大量的优质信息，但也只是可参考的资源之一。幼教工作者应善于反思，开放思想，及时了解当前的研究及不同观点和主张。网络能提供丰富的信息，但专业杂志、书籍、电视和报纸等也都是不容忽视的有用资源。该书倡导一种反歧视和反偏见的幼儿教育实践，强调为婴幼儿设计并提供适宜的活动与经验，以满足其个体需要。

目 录

第一部分 观察的步骤/1

第一章 观察儿童的意义/1

第二章 观察前的准备/16

第三章 观察的方法/31

第二部分 从观察到评价/48

第四章 观察与理论观点/48

第五章 观察与发展常模/65

第六章 观察与0~3岁幼儿教育框架/78

第七章 观察与基础阶段课程/108

第八章 观察与国家课程/129

附 录/139

关键术语表/139

研究者、理论工作者及理论观点一览表/142

发展常模列表/148

参考文献及进一步阅读的建议/158

第一部分

观察的步骤

第一章 观察儿童的意义

观察的质量以及在观察基础上进行的儿童发展评价，在很大程度上依赖于幼教工作者的观察技巧。若要使观察进行得有意义、符合儿童的个体需要并为将来的活动设计提供信息，就应始终进行最高质量的观察。幼教工作者应确保让儿童获得进步并对儿童的成绩给予表扬，而观察则是保证这一目标得以实现的关键。

许多保教资格认证与奖励项目都要求学生按照一套格式或范本重复进行观察。一些学生很难理解为什么要求他们做这么多的观察，也不知道如何使用观察时所记录的信息。

本章将讨论以下问题：

◆ 观察和评价儿童对于儿童自身、幼教工作者以及其他与儿童相关的专业人员的重要意义。

◆ 通过观察儿童可以获得什么？包括如何满足儿童的个体需要？

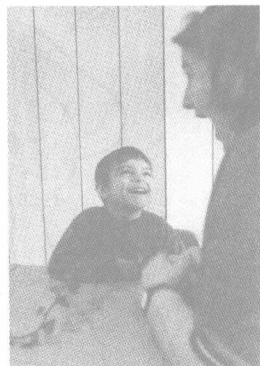
◆ 如何设计适宜的活动以促进儿童的发展和进步？

◆ 观察如何促进幼教工作者及其他与儿童相关的专业人员的专业发展？

观察和评价儿童的重要性

观察儿童的一个基本目的就是加深成人对儿童需要的了解与理解。所有儿童都有自己的特点。要满足儿童的个体需要，就必须认识到儿童之间的差异并承认儿童有权利得到尊重。

儿童希望能与周围的成人分享自己的成绩，无论是成功地把手指饼干放进嘴里，还是画一幅画来记录某一难忘的时刻。观察儿童能够帮助我们分享他们的成绩，体验他们积极的情感。无论如何，成人不能将儿童置于令其感到悲哀或被他人认为他们不道德的境地。



和儿童一起分享成绩是观察过程的重要组成部分



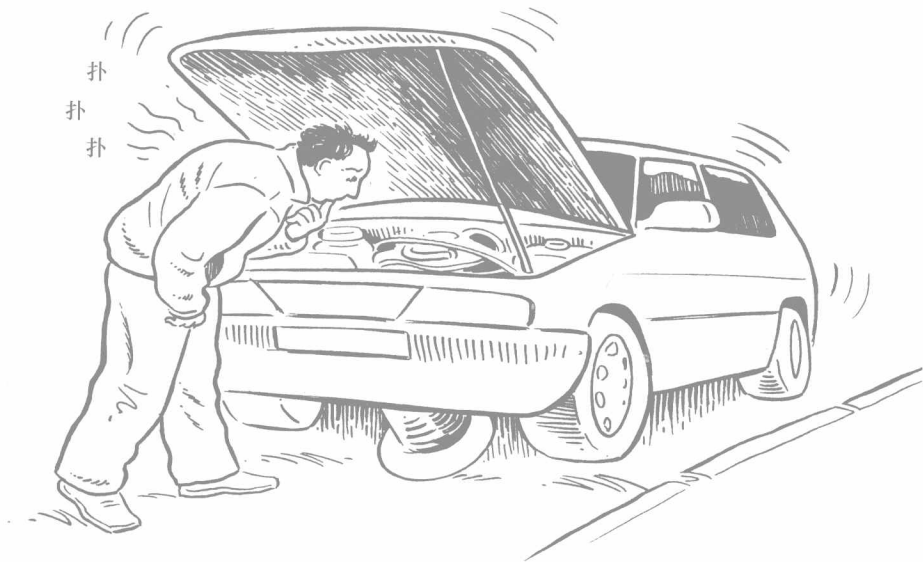
思考

薇薇安·格斯·佩利（Vivian Gussin Paley）是一名非常机智、敏锐的儿童观察者。他相信，识别儿童在兴趣、学习需要、学习风格以及面对相同经历时出现的反应上的差异，是教育儿童的最好途径。在《想成为直升飞机的男孩》（*The Boy Who Would Be a Helicopter*）（1980）一书中，佩利写道：每当我想到儿童之间存在的差异，对教育的兴奋感就油然而生。如果失去儿童的独特性，教学将变成无聊的、重复性的练习。

离开了敏感的分析 and 解释，通过观察儿童而获得的信息将只是对观察者所见所闻的一种描述。为了使观察有用，我们必须根据儿童的需要给儿童以回应，理解儿童，最终提供有益于儿童的教育。

观察对于幼教工作者的重要性

假设你正在路上开车，突然听到车引擎下面的某个地方不断发出巨响，你会怎么做？





- ◆ 调大音乐的音量，掩盖住车内的噪音？
- ◆ 不管它，把车开得更快，希望声音能停下来？
- ◆ 把车开到一个安全的地方，停下来，仔细查看车帽下面的地方？
- ◆ 打电话给朋友？

这些方法在儿童身上同样适用，因为幼教工作者同样需要就采取何种行动作出决策。例如，在户外观察一群儿童的游戏时，你突然发现一名儿童没有参与游戏。你会怎么做？

- ◆ 不管他——他们看起来很开心，随他们去吧！
- ◆ 走过去和那个孩子谈谈，看他是不是还好？
- ◆ 告诉另一位同事？
- ◆ 采取其他行动？

我们希望你不要把第一种方法作为首选，但可以肯定的是，对儿童做了观察，就有可能发现儿童在干什么以及他们为什么这么做。在这个过程中，你经历了以下几个程序：观察（observation）、评价（assessment）、决策（decision-making）。这一过程正是专业人员、学生和家为什么观察儿童的主要原因——因为他们希望更深入地了解儿童。观察与评价是丰富个人知识、理解儿童的关键所在。

观察与儿童发展

观察可以加深我们对儿童发展阶段的理解。健康顾问和医生会定期观察与评价儿童，以检查儿童是否存在发展问题。家长和健康专家都把这种常规检查看做对可能存在的问题进行早期诊断的重要途径。例如，阿普伽新生儿评价量表（the Apgar score）就是由助产士在婴儿出生后的1分钟、5分钟和10分钟内对新生儿进行观察，然后作出的评价。在产房内进行观察是一项常规事务，也是筛查很多发展问题的关键，比如新生儿是否需要特殊护理。虽然这一活动与观察不是自动地联系在一起的，但它却是由观察引发并通过观察来完成的。

社会工作者、语言障碍矫正师、教育心理学家、儿童心理学家和其他以儿童为



工作对象的专业工作者的工作都需要运用观察，因此，学习如何观察在他们的职业培训中具有重要地位。

观察与评价

观察与评价可用来收集有关儿童进步的信息。一次观察本身就像一张照片一样，只能记录在某一特定时间点上发生了什么。因此，单个的观察不足以让专业人员判断儿童是否在进步，其技能是否在发展。

例如，标准评价测验（Standard Assessment Tests，简称 SATs）通常在 7 岁、11 岁和 14 岁三个重要的年龄段（注意，在英国的威尔士，7 岁儿童不参加标准评价测验）进行。标准评价测验的目的是收集儿童在国家课程（the National Curriculum）的关键科目上的进步信息。

观察可以支持标准评价测验，而且长期观察和评价儿童的技能发展对教师而言也是常事——凭借一次观察不足以对儿童的发展作出判断。被认为有问题的儿童有可能是因为一整天都心情不好、疲倦了或被其他事情吸引了注意力。但是，一名教师可以利用几周的时间对儿童的阅读能力进行观察，评价儿童阅读技巧的发展和阅读能力的进步。

观察对于其他专业人员的重要性

儿童可能会因为各种原因在许多场合接触到其他专业人员。例如，健康顾问和医生会定期为儿童做发展及健康检查。其他专业人员 [如语言障碍矫正师、儿童精神病医生、儿童心理学者、教育心理学者、游戏治疗师、全纳教育官员（inclusion officers）]，都有可能对来访的儿童进行观察与评价。有时，其他专业人员会让幼教工作者和成人（如班级助理）对儿童进行具体观察或记录，以形成关于儿童的整体性意见。特殊教育需要协调员（Special Education Needs Coordinators，简称 SENCO）会对儿童进行观察，以评估为该儿童设定的目标，支持个别化的教育行为，或制订和比较教育计划。

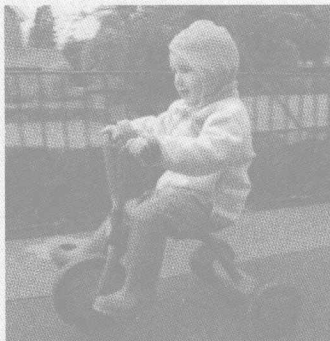


通过观察儿童我们能够学到什么

观察儿童是任何人都能学会的一种技能，但这种技能不是与生俱来的，很少有人是天生的观察者。人们通常会认为，大多数人是以相同的方式解释所看到的信息的。但是，人们都存在一种倾向，即只看到自己想看到的事物，而且只想看到自己知道的事物。

思考

假设你和你的同事正与一群儿童在户外游戏。一个人可能会看见儿童正在合作开展游戏，另一个人可能会认为某儿童自己骑三轮车的时间太长，不能够与同伴分享。而你可能注意到，某儿童站着看别人玩游戏，但没有真正参与游戏。受已有的关于儿童的知识以及自身的先见和态度的影响，你们所有的人从同一情景中发现了不同的现象。



绝大多数人都需要学习如何有效地观察儿童。换言之，每个人都需要学习如何在观察过程中保持开放的思想、排除先见、集中观察焦点，并用一种系统的、逻辑的方式记录信息。然而，与此同时，一名熟练的观察者能够认识到自身存在无法避免的先见，并允许这些先见的存在。一旦我们学会了有效的观察技能，我们就能够在多种场合与环境中运用这种技能。但是，我们能够从观察儿童中学到什么呢？

首先，观察儿童能够帮助我们更加清醒地意识到儿童的个体需要。幼教工作者和其他专业人员在与儿童一起工作较长时间后，能够在经验的基础上积累和提炼丰富的知识。他们能够敏感并准确地观察和评价儿童的学习与发展，进而设计出适宜的活动。然而，这容易使他们的思维固化，认为先前行之有效的方法总是有效的；



他们很可能会低估观察对于识别儿童需要所具有的重要意义。有时，一个相对不熟悉观察程序的新人反而可能会对评价儿童的需要作出重要贡献，因为他们会从新的视角审视老问题。

案例研究

艾玛正在学习三年级的儿童保教课程，并且已经被安排在一所早教机构的幼儿班实习。她很快了解了这些孩子的不同特点，比如谁喜欢在计算机上玩游戏，谁喜欢在角色区玩游戏，等等。艾玛询问教师自己能否在卡尔玩游戏时与他进行一对一的互动。艾玛意识到，3岁6个月大的卡尔很少和她或其他小朋友说话，但他却能遵循简单的口令并意识到正在发生的事情。卡尔似乎更喜欢独自游戏和自言自语。

针对卡尔的言语交流和社会交往技能及个体需要，艾玛进行了非常重要的观察和评价。同时，她还对卡尔给予了积极的回应。然而，她没有给自己日后为卡尔设计适宜的活动保留书面资料，并且她不明白：

◆ 卡尔是否到了发展的转折期，或者卡尔的发展是否符合他的年龄特点和发展阶段？

◆ 卡尔为什么不和其他人交流？

◆ 是否有其他需要注意的原因？

艾玛在对卡尔没有太多了解的情况下就对卡尔的活动和经验采取了积极的措施。在没有切实证据或没有全面了解卡尔的情况下，艾玛的善意行为能否满足卡尔的需要？无论如何，从另一方面来讲，艾玛正在努力满足卡尔的需要，这一点不能否认和低估。

工作对象为儿童的专业人员如果想要更加明确地了解如何满足儿童的个体需要或促进儿童在某一领域的发展，就必须遵循正确的观察程序。以上述案例为例，专业人员应对卡尔在不同领域的发展展开一系列的观察。例如，观察的一个目的可以是了解卡尔在一段时期内与其他儿童和成人的交往情况。观察的另一个目的应该是考察卡尔按指令行事的能力或他的注意水平，如在故事时间的注意力。这些观察资料能够清晰地显示出卡尔的需要、他的社会交往技能和言语交流能力，还有可能揭



示他能否准确地听懂口头语言。观察者也能了解到“自言自语”是年幼儿童的一个普遍特征。

基于观察所提供的信息，我们就可以对儿童作出一个有理有据的判断，并能回答以下问题：

- ◆ 这名儿童为什么这么做？
- ◆ 可以在哪些领域采取哪些支持性措施？
- ◆ 应该采取哪些措施来满足儿童的需要？

成人可以通过多种途径作出言之有据的判断，如：

- ◆ 与另一位专业人员讨论收集到的信息，听取另一种观点。
- ◆ 结合观察到的信息，在杂志、教科书和网络上搜集儿童发展方面的资料。
- ◆ 将儿童发展情况与普遍接受的常模（norms）或发展里程碑（developmental milestones）进行比较。

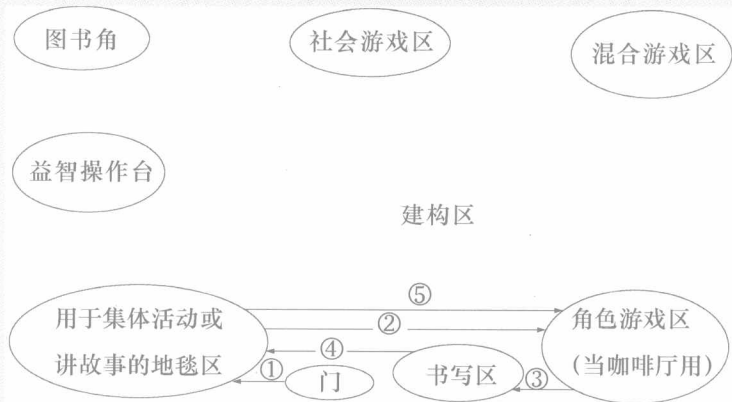
一旦完成了上述的全部或部分事情，你就会更为明确地意识到儿童的需要，更有把握地评价儿童的需要，并且将更有可能提出并设计能够促进儿童进步的活动和经验。如前所述，仅凭一次观察不可能增强有关儿童需要的意识与认识。

基础阶段发展档案（Foundation Stage Profile）可帮助幼教工作者在一学年内对儿童进行持续的观察和评价。专业人员运用这种方法，可以观察到儿童在一年之内的进步并设计出适宜的活动。当我们用这种方式观察儿童时，就开始了解他们的世界。这项活动非常有助于提高专业化水平。

思考

阅读以下对一名3岁4个月大的女孩的观察记录：





上述观察记录是否能表明这名幼儿喜欢什么活动？

你对该幼儿有了哪些了解？

快速浏览一下上述观察记录，我们可以判断该幼儿喜欢什么活动。她不是满屋子到处走，而是在门的附近活动。敏感的观察者可能会思考成人在观察期间站立的位置及其对幼儿选择活动产生的影响。另外，观察者可能会思考这样一些问题：这名幼儿为什么不开门？她和其他幼儿是怎样互动的？她和谁一起玩？她需要什么？然而，对此次观察的所有解释都将以最初始的观察目标为依据。

如何运用观察来设计适宜的活动

成人进行的观察不只是为了达到某一特殊课程的标准或要求而进行的孤立的练习，也不仅仅是学业训练。任何观察，无论其详细程度如何，都应该为专业人员提供作出平衡且有依据的决策所必需的数据，例如，设计满足儿童需要的特殊活动，或者是否要寻求专业人员的帮助或建议。

为了保证上述目标的实现，观察资料必须满足以下条件：

1. 系统、有逻辑。
2. 详细。
3. 真实。

4. 准确。
5. 非主观判断、无偏见。
6. 得到使用许可。
7. 保密。

如果观察资料满足上述标准，那么对观察资料的解释便具备了切实的证据，同时，也能为儿童的发展与进步设计和提供适宜的活动。下面将具体解释说明每一个标准。

1. 系统、有逻辑

询问自己：

- ◆ 记录资料的顺序是否和事件发生的顺序一致？
- ◆ 观察过程中是否使用了事先设计好的格式（如表格）？填表的方式是否正确？

收集到的资料是否涵盖了要求的所有领域？

- ◆ 如果由你记录观察结果，他人能否识别你的笔迹？
- ◆ 你是否记录了日期和开始的时间？
- ◆ 你是否说明了观察的总时间长度？

2. 详细

询问自己：

- ◆ 你的观察是否在围绕目标进行？
- ◆ 你是否记录了足够的事实信息以便让他人能清楚地理解你所观察到的资料？
- ◆ 你的记录是否存在不明确的地方？
- ◆ 你是否重复记录了某些信息，却误认为自己增添了许多细节？

3. 真实

询问自己：

- ◆ 你是否如实地（exactly）记录了所发生的事情和你看到了什么？或者说，你是否记录了你对所发生的事情的猜测和想象？
- ◆ 如果其他人阅读你的观察记录，他们能否清楚地了解你所观察到的现象？



4. 准确

询问自己：

- ◆ 你的观察资料是否真实准确？如果准确，是否所有的事实都和你提供的事例密切相关？当你的某些发现可能会冒犯同事时，请谨慎处理。
- ◆ 你所记录的事件发生的顺序或时间是否准确？
- ◆ 你的主管领导或其他专业人员是否检查了你的观察资料，以证实事件及对事件的观察记录是真实而又准确的？

5. 非主观判断、无偏见

请思考：

- ◆ 你的观察资料中是否包含带有偏见性的陈述或自己的主观判断？如果答案是肯定的，那么这些资料既不准确也不真实，就不能用来设计满足儿童需要的活动。
- ◆ 观察必须客观，尽管观察者在非常熟悉儿童时很难做到这一点。描述观察到的现象时，不能含有任何可能会影响信息的准确性的价值判断，这一点非常关键。

6. 得到使用许可

保证：

- ◆ 使用任何观察资料前都应该得到主管人员的允许，如主任、教师或者园长。
- ◆ 使用任何观察资料前都应该得到孩子的父母或者主要看护者的允许，这种许可最好在记录中以书面证明的形式呈现。

7. 保密

以下内容是很重要的：

- ◆ 保密性是观察儿童的根本要求，任何时候都应该保证观察的保密性。
- ◆ 有关儿童的全部记录都必须保存在一个安全的地方。除非有特殊的法律依据，如儿童被认为处于危险之中，否则，这些信息不得外传。
- ◆ 另外一个根本要求是，被观察儿童和观察背景都应保持匿名。当观察被用来作为课程评价的一部分时，这一点尤其重要。